

2007

CHAPTER 67

CHAPITRE 67

**Appropriations Act
2007-2008**

**Loi de 2007-2008 portant
affectation de crédits**

Assented to July 06, 2007

Sanctionnée le 6 juillet 2007

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

There may be paid out of the Consolidated Fund a sum not exceeding in the whole \$6,416,017,000 to be applied towards defraying the several charges and expenses of the public service, not otherwise provided for, from the first day of April, 2007 to the thirty-first day of March, 2008 as set forth in the Schedule following, and such sum shall be paid and applied only in accordance with the votes set forth in the Main Estimates, for the fiscal year ending March 31, 2008 upon which document the Schedule is based.

Il peut être prélevé sur le Fonds consolidé une somme ne dépassant pas au total 6 416 017 000 \$ qui servira à subvenir, ainsi qu'il est énoncé à l'annexe, aux diverses charges et dépenses des services publics du 1^{er} avril 2007 au 31 mars 2008, auxquelles il n'est pas autrement pourvu; cette somme ne doit être payée et affectée qu'en conformité des crédits figurant au Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 2008, document sur lequel l'annexe est basée.

SCHEDULE		ANNEXE	
ORDINARY ACCOUNT		COMPTE ORDINAIRE	
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT		COMPTE D'ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX	
Department of Agriculture and Aquaculture.	\$ 33,390,000	Ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture.	33 390 000 \$
Department of Business New Brunswick.	28,654,000	Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick.	28 654 000
Department of Education.	875,590,000	Ministère de l'Éducation.	875 590 000
Department of Energy.	2,873,000	Ministère de l'Énergie.	2 873 000
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick.	13,375,000	Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.	13 375 000
Department of Environment.	14,371,000	Ministère de l'Environnement.	14 371 000
Executive Council Office.	5,382,000	Bureau du Conseil exécutif.	5 382 000
Department of Family and Community Services.	866,038,000	Ministère des Services familiaux et communautaires.	866 038 000
Department of Finance.	12,435,000	Ministère des Finances.	12 435 000
Department of Fisheries.	2,621,000	Ministère des Pêches.	2 621 000
General Government.	317,865,000	Gouvernement général.	317 865 000
Department of Health.	2,053,687,000	Ministère de la Santé.	2 053 687 000
Department of Intergovernmental Affairs.	3,454,000	Ministère des Affaires intergouvernementales.	3 454 000
Department of Justice and Consumer Affairs.	37,191,000	Ministère de la Justice et de la Consommation.	37 191 000
Legislative Assembly.	13,967,000	Assemblée législative.	13 967 000
Department of Local Government.	111,156,000	Ministère des Gouvernements locaux.	111 156 000
Maritime Provinces Higher Education Commission.	163,835,000	Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.	163 835 000
Department of Natural Resources.	94,852,000	Ministère des Ressources naturelles.	94 852 000
Office of the Attorney General.	14,339,000	Cabinet du procureur général.	14 339 000
Office of the Comptroller.	4,723,000	Bureau du contrôleur.	4 723 000
Office of Human Resources.	5,535,000	Bureau des ressources humaines.	5 535 000
Office of the Premier.	1,579,000	Cabinet du premier ministre.	1 579 000
Department of Post-Secondary Education, Training and Labour.	248,250,000	Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.	248 250 000
Department of Public Safety.	108,161,000	Ministère de la Sécurité publique.	108 161 000
Regional Development Corporation.	38,114,000	Société de développement régional.	38 114 000
Service of the Public Debt.	3,510,000	Service de la dette publique.	3 510 000
Department of Supply and Services.	101,739,000	Ministère de l'Approvisionnement et des Services.	101 739 000
Department of Tourism and Parks.	27,010,000	Ministère du Tourisme et des Parcs.	27 010 000
Department of Transportation.	160,934,000	Ministère des Transports.	160 934 000
Department of Wellness, Culture and Sport.	16,035,000	Ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport.	16 035 000
 Total Ordinary Account and Special Operating Agency Account.	 \$5,380,665,000	 Total du compte ordinaire et du compte d'organismes de services spéciaux.	 5 380 665 000 \$

CAPITAL ACCOUNT

Department of Agriculture and Aquaculture.	\$ 400,000
Department of Education.	1,000,000
Department of Health.	10,000,000
Department of Local Government.	500,000
Department of Natural Resources.	2,436,000
Regional Development Corporation.	15,200,000
Department of Supply and Services.	101,298,000
Department of Tourism and Parks.	500,000
Department of Transportation.	724,350,000
 Total Capital Account.	 \$ 855,684,000

LOANS AND ADVANCES

Department of Agriculture and Aquaculture.	\$ 1,600,000
Department of Business New Brunswick.	50,000,000
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick.	13,400,000
Department of Family and Community Services.	5,905,000
Department of Post-Secondary Education, Training and Labour.	108,763,000
 Total Loans and Advances.	 \$ 179,668,000

Grand Total — Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2008, not otherwise provided for. \$6,416,017,000

COMPTE DE CAPITAL

Ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture.	400 000 \$
Ministère de l'Éducation.	1 000 000
Ministère de la Santé.	10 000 000
Ministère des Gouvernements locaux.	500 000
Ministère des Ressources naturelles.	2 436 000
Société de développement régional.	15 200 000
Ministère de l'Approvisionnement et des Services.	101 298 000
Ministère du Tourisme et des Parcs.	500 000
Ministère des Transports.	724 350 000
 Total du compte de capital.855 684 000 \$

PRÊTS ET AVANCES

Ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture.	1 600 000 \$
Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick.	50 000 000
Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.	13 400 000
Ministère des Services familiaux et communautaires.	5 905 000
Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.	108 763 000
 Total des prêts et avances.179 668 000 \$

Total général — Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 2008 (charges et dépenses auxquelles il n'est pas autrement pourvu). 6 416 017 000 \$